

# Journals

No. 12

Tuesday, February 13, 2001

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 12

Le mardi 13 février 2001

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 1st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Aboriginal Affairs, Northern Development  
and Natural Resources

*Members*

Larry Bagnell	John Godfrey
Gérard Binet	Nancy Karetak-Lindell
Serge Cardin	Gerald Keddy
Jean-Guy Carignan	Richard Marceau
Dave Chatters	Patrick Martin
Rodger Cuzner	Guy Saint-Julien
Reed Elley	Benoit Serré
John Finlay	Maurice Vellacott (16)

*Associate Members*

Jim Abbott	Robert Lanctôt
Diane Ablonczy	Gary Lunn
Rob Anders	James Lunney
David Anderson	Preston Manning
Gérard Asselin	Inky Mark
Claude Bachand	Keith Martin
Roy Bailey	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 1<sup>er</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités permanents de la Chambre figure comme suit :

Affaires autochtones, du développement du  
Grand Nord et des ressources naturelles

*Members*

Larry Bagnell	John Godfrey
Gérard Binet	Nancy Karetak-Lindell
Serge Cardin	Gerald Keddy
Jean-Guy Carignan	Richard Marceau
Dave Chatters	Patrick Martin
Rodger Cuzner	Guy Saint-Julien
Reed Elley	Benoit Serré
John Finlay	Maurice Vellacott (16)

*Membres associés*

Jim Abbott	Robert Lanctôt
Diane Ablonczy	Gary Lunn
Rob Anders	James Lunney
David Anderson	Preston Manning
Gérard Asselin	Inky Mark
Claude Bachand	Keith Martin
Roy Bailey	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally

Bernard Bigras	Val Meredith	Bernard Bigras	Val Meredith
Rick Borotsik	Rob Merrifield	Rick Borotsik	Rob Merrifield
Garry Breitkreuz	Bob Mills	Garry Breitkreuz	Bob Mills
Pierre Brien	James Moore	Pierre Brien	James Moore
Andy Burton	Lorne Nystrom	Andy Burton	Lorne Nystrom
Chuck Cadman	Deepak Obhrai	Chuck Cadman	Deepak Obhrai
Rick Casson	Brian Pallister	Rick Casson	Brian Pallister
Joe Comartin	Jim Pankiw	Joe Comartin	Jim Pankiw
John Cummins	Pierre Paquette	John Cummins	Pierre Paquette
Stockwell Day	Charlie Penson	Stockwell Day	Charlie Penson
Bev Desjarlais	Gilles Perron	Bev Desjarlais	Gilles Perron
John Duncan	Joe Peschisolido	John Duncan	Joe Peschisolido
Ken Epp	David Price	Ken Epp	David Price
Brian Fitzpatrick	James Rajotte	Brian Fitzpatrick	James Rajotte
Paul Forseth	Scott Reid	Paul Forseth	Scott Reid
Ghislain Fournier	John Reynolds	Ghislain Fournier	John Reynolds
Cheryl Gallant	Gerry Ritz	Cheryl Gallant	Gerry Ritz
Yvon Godin	Jean-Yves Roy	Yvon Godin	Jean-Yves Roy
Peter Goldring	Werner Schmidt	Peter Goldring	Werner Schmidt
Jim Gouk	Carol Skelton	Jim Gouk	Carol Skelton
Gurmant Grewal	Monte Solberg	Gurmant Grewal	Monte Solberg
Deborah Grey	Kevin Sorenson	Deborah Grey	Kevin Sorenson
Art Hanger	Larry Spencer	Art Hanger	Larry Spencer
Dick Harris	Darrel Stinson	Dick Harris	Darrel Stinson
Grant Hill	Chuck Strahl	Grant Hill	Chuck Strahl
Jay Hill	Myron Thompson	Jay Hill	Myron Thompson
Howard Hilstrom	Vic Toews	Howard Hilstrom	Vic Toews
Betty Hinton	Randy White	Betty Hinton	Randy White
Rahim Jaffer	Ted White	Rahim Jaffer	Ted White
Dale Johnston	John Williams	Dale Johnston	John Williams
Jason Kenney	Lynne Yelich	Jason Kenney	Lynne Yelich
Robert Lanctôt		Robert Lanctôt	

Agriculture and Agri-Food*Members*

David Anderson	Rick Laliberte
Rick Borotsik	Larry McCormick
Garry Breitkreuz	Jerry Picard
Murray Calder	Dick Proctor
Claude Duplain	Bob Speller
Marcel Gagnon	Paul Steckle
Howard Hilstrom	Suzanne Tremblay
Charles Hubbard	Rose-Marie Ur (16)

*Associate Members*

Jim Abbott	Preston Manning
Diane Ablonczy	Richard Marceau
Rob Anders	Inky Mark
Roy Bailey	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Andy Burton	Grant McNally
Chuck Cadman	Val Meredith
Rick Casson	Rob Merrifield
Dave Chatters	Bob Mills
Joe Comartin	James Moore
Paul Crête	Lorne Nystrom
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
Odina Desrochers	Jim Pankiw
John Duncan	Pierre Paquette
Reed Elley	Charlie Penson

Agriculture et de l'agroalimentaire*Membres*

David Anderson	Rick Laliberte
Rick Borotsik	Larry McCormick
Garry Breitkreuz	Jerry Picard
Murray Calder	Dick Proctor
Claude Duplain	Bob Speller
Marcel Gagnon	Paul Steckle
Howard Hilstrom	Suzanne Tremblay
Charles Hubbard	Rose-Marie Ur (16)

*Membres associés*

Jim Abbott	Preston Manning
Diane Ablonczy	Richard Marceau
Rob Anders	Inky Mark
Roy Bailey	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Andy Burton	Grant McNally
Chuck Cadman	Val Meredith
Rick Casson	Rob Merrifield
Dave Chatters	Bob Mills
Joe Comartin	James Moore
Paul Crête	Lorne Nystrom
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
Odina Desrochers	Jim Pankiw
John Duncan	Pierre Paquette
Reed Elley	Charlie Penson

Ken Epp  
 Brian Fitzpatrick  
 Paul Forseth  
 Cheryl Gallant  
 Peter Goldring  
 Jim Gouk  
 Gurmant Grewal  
 Deborah Grey  
 Art Hanger  
 Dick Harris  
 Grant Hill  
 Jay Hill  
 Betty Hinton  
 Rahim Jaffer  
 Dale Johnston  
 Gerald Keddy  
 Jason Kenney  
 Mario Laframboise  
 Robert Lanctôt  
 Gary Lunn  
 James Lunney  
 Paul Macklin  
 John Maloney

Gilles Perron  
 Joe Peschisolido  
 David Price  
 James Rajotte  
 Scott Reid  
 John Reynolds  
 Gerry Ritz  
 Jean-Yves Roy  
 Werner Schmidt  
 Carol Skelton  
 Monte Solberg  
 Kevin Sorenson  
 Larry Spencer  
 Darrel Stinson  
 Chuck Strahl  
 Myron Thompson  
 Vic Toews  
 Maurice Vellacott  
 Randy White  
 Ted White  
 John Williams  
 Lynne Yelich

Ken Epp  
 Brian Fitzpatrick  
 Paul Forseth  
 Cheryl Gallant  
 Peter Goldring  
 Jim Gouk  
 Gurmant Grewal  
 Deborah Grey  
 Art Hanger  
 Dick Harris  
 Grant Hill  
 Jay Hill  
 Betty Hinton  
 Rahim Jaffer  
 Dale Johnston  
 Gerald Keddy  
 Jason Kenney  
 Mario Laframboise  
 Robert Lanctôt  
 Gary Lunn  
 James Lunney  
 Paul Macklin  
 John Maloney

Gilles Perron  
 Joe Peschisolido  
 David Price  
 James Rajotte  
 Scott Reid  
 John Reynolds  
 Gerry Ritz  
 Jean-Yves Roy  
 Werner Schmidt  
 Carol Skelton  
 Monte Solberg  
 Kevin Sorenson  
 Larry Spencer  
 Darrel Stinson  
 Chuck Strahl  
 Myron Thompson  
 Vic Toews  
 Maurice Vellacott  
 Randy White  
 Ted White  
 John Williams  
 Lynne Yelich

Canadian Heritage

*Members*

Jim Abbott	André Harvey
Paul Bonwick	Loyola Hearn
Sarmite Bulte	Wendy Lill
Rodger Cuzner	Clifford Lincoln
Christiane Gagnon	Dennis Mills
Cheryl Gallant	Caroline St-Hilaire
Gurmant Grewal	Andrew Telegdi
John Harvard	Bryon Wilfert (16)

*Associate Members*

Diane Ablonczy	Preston Manning
Rob Anders	Richard Marceau
David Anderson	Inky Mark
Roy Bailey	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Bernard Bigras	Grant McNally
Diane Bourgeois	Val Meredith
Garry Breitreuz	Rob Merrifield
Pierre Brien	Bob Mills
Andy Burton	James Moore
Chuck Cadman	Deepak Obhrai
Serge Cardin	Brian Pallister
Rick Casson	Jim Pankiw
Dave Chatters	Pierre Paquette
Joe Comartin	Charlie Penson
John Cummins	Joe Peschisolido
Stockwell Day	David Price
Antoine Dubé	Dick Proctor
John Duncan	James Rajotte
Reed Elley	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Paul Forseth	Benoît Sauvageau
Peter Goldring	Werner Schmidt
Jim Gouk	Carol Skelton
Deborah Grey	Monte Solberg
Art Hanger	Kevin Sorenson
Dick Harris	Larry Spencer

Patrimoine canadien

*Membres*

Jim Abbott	André Harvey
Paul Bonwick	Loyola Hearn
Sarmite Bulte	Wendy Lill
Rodger Cuzner	Clifford Lincoln
Christiane Gagnon	Dennis Mills
Cheryl Gallant	Caroline St-Hilaire
Gurmant Grewal	Andrew Telegdi
John Harvard	Bryon Wilfert (16)

*Membres associés*

Diane Ablonczy	Preston Manning
Rob Anders	Richard Marceau
David Anderson	Inky Mark
Roy Bailey	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Bernard Bigras	Grant McNally
Diane Bourgeois	Val Meredith
Garry Breitreuz	Rob Merrifield
Pierre Brien	Bob Mills
Andy Burton	James Moore
Chuck Cadman	Deepak Obhrai
Serge Cardin	Brian Pallister
Rick Casson	Jim Pankiw
Dave Chatters	Pierre Paquette
Joe Comartin	Charlie Penson
John Cummins	Joe Peschisolido
Stockwell Day	David Price
Antoine Dubé	Dick Proctor
John Duncan	James Rajotte
Reed Elley	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Paul Forseth	Benoît Sauvageau
Peter Goldring	Werner Schmidt
Jim Gouk	Carol Skelton
Deborah Grey	Monte Solberg
Art Hanger	Kevin Sorenson
Dick Harris	Larry Spencer

Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Robert Lanctôt  
Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay

Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Suzanne Tremblay  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Robert Lanctôt  
Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay

Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Suzanne Tremblay  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Citizenship and Immigration

*Members*

Mark Assad  
Jean Augustine  
Madeleine Dalphond-Guiral  
Mark Eyking  
Joe Fontana  
Gurmant Grewal  
John Herron  
Steve Mahoney

Gurbax Malhi  
Inky Mark  
John McCallum  
Anita Neville  
Yolande Thibeault  
Stéphan Tremblay  
Judy Wasylcyia-Leis  
Lynne Yelich (16)

*Associate Members*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Bernard Bigras  
Bill Blaikie  
Garry Breitkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Serge Cardin  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Libby Davies  
Stockwell Day  
Norm Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney

Francine Lalonde  
Gary Lunn  
James Lunney  
Preston Manning  
Richard Marceau  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
David Price  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams

Citoyenneté et de l'immigration

*Membres*

Mark Assad  
Jean Augustine  
Madeleine Dalphond-Guiral  
Mark Eyking  
Joe Fontana  
Gurmant Grewal  
John Herron  
Steve Mahoney

Gurbax Malhi  
Inky Mark  
John McCallum  
Anita Neville  
Yolande Thibeault  
Stéphan Tremblay  
Judy Wasylcyia-Leis  
Lynne Yelich (16)

*Membres associés*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Bernard Bigras  
Bill Blaikie  
Garry Breitkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Serge Cardin  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Libby Davies  
Stockwell Day  
Norm Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney

Francine Lalonde  
Gary Lunn  
James Lunney  
Preston Manning  
Richard Marceau  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
David Price  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams

Environment and Sustainable Development*Members*

Bernard Bigras	Karen Kraft Sloan
Charles Caccia	Rick Laliberte
Aileen Carroll	Bob Mills
Joe Comartin	James Moore
Paul Forseth	Karen Redman
Marcel Gagnon	Julian Reed
John Herron	Andy Savoy
Gar Knutson	Hélène Scherrer (16)

*Associate Members*

Jim Abbott	James Lunney
Diane Ablonczy	John Maloney
Rob Anders	Preston Manning
David Anderson	Richard Marceau
Roy Bailey	Inky Mark
Leon Benoit	Patrick Martin
Garry Breitreuz	Keith Martin
Pierre Brien	Philip Mayfield
Scott Brison	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Bob Merrifield
Serge Cardin	Deepak Obhrai
Rick Casson	Brian Pallister
Dave Chatters	Jim Pankiw
John Cummins	Charlie Penson
Stockwell Day	Joe Peschisolido
Bev Desjarlais	David Price
John Duncan	James Rajotte
Reed Elley	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Cheryl Gallant	Svend Robinson
Peter Goldring	Werner Schmidt
Jim Gouk	Carol Skelton
Gurmant Grewal	Monte Solberg
Deborah Grey	Kevin Sorenson
Art Hanger	Larry Spencer
Dick Harris	Darrel Stinson
Grant Hill	Peter Stoffer
Jay Hill	Chuck Strahl
Howard Hilstrom	Myron Thompson
Betty Hinton	Vic Toews
Rahim Jaffer	Allan Tonks
Dale Johnston	Maurice Vellacott
Jason Kenney	Randy White
Robert Lanctôt	Ted White
Clifford Lincoln	John Williams
Gary Lunn	Lynne Yelich

Finance*Members*

Sue Barnes	Dick Harris
Carolyn Bennett	Jason Kenney
Maurizio Bevilacqua	Sophia Leung
Scott Brison	Yvan Loubier
Roy Cullen	John McCallum
Nick Discepola	Lorne Nystrom
Ken Epp	Joe Peschisolido
Roger Gallaway	Pauline Picard
Albina Guarnieri	Gary Pillitteri (18)

Environnement et du développement durable*Membres*

Bernard Bigras	Karen Kraft Sloan
Charles Caccia	Rick Laliberte
Aileen Carroll	Bob Mills
Joe Comartin	James Moore
Paul Forseth	Karen Redman
Marcel Gagnon	Julian Reed
John Herron	Andy Savoy
Gar Knutson	Hélène Scherrer (16)

*Membres associés*

Jim Abbott	James Lunney
Diane Ablonczy	John Maloney
Rob Anders	Preston Manning
David Anderson	Richard Marceau
Roy Bailey	Inky Mark
Leon Benoit	Patrick Martin
Garry Breitreuz	Keith Martin
Pierre Brien	Philip Mayfield
Scott Brison	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Bob Merrifield
Serge Cardin	Deepak Obhrai
Rick Casson	Brian Pallister
Dave Chatters	Jim Pankiw
John Cummins	Charlie Penson
Stockwell Day	Joe Peschisolido
Bev Desjarlais	David Price
John Duncan	James Rajotte
Reed Elley	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Cheryl Gallant	Svend Robinson
Peter Goldring	Werner Schmidt
Jim Gouk	Carol Skelton
Gurmant Grewal	Monte Solberg
Deborah Grey	Kevin Sorenson
Art Hanger	Larry Spencer
Dick Harris	Darrel Stinson
Grant Hill	Peter Stoffer
Jay Hill	Chuck Strahl
Howard Hilstrom	Myron Thompson
Betty Hinton	Vic Toews
Rahim Jaffer	Allan Tonks
Dale Johnston	Maurice Vellacott
Jason Kenney	Randy White
Robert Lanctôt	Ted White
Clifford Lincoln	John Williams
Gary Lunn	Lynne Yelich

Finances*Membres*

Sue Barnes	Dick Harris
Carolyn Bennett	Jason Kenney
Maurizio Bevilacqua	Sophia Leung
Scott Brison	Yvan Loubier
Roy Cullen	John McCallum
Nick Discepola	Lorne Nystrom
Ken Epp	Joe Peschisolido
Roger Gallaway	Pauline Picard
Albina Guarnieri	Gary Pillitteri (18)

*Associate Members*

Jim Abbott	Gary Lunn
Diane Ablonczy	James Lunney
Rob Anders	Preston Manning
David Anderson	Richard Marceau
Roy Bailey	Inky Mark
Leon Benoit	Keith Martin
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Garry Breitkreuz	Alexa McDonough
Pierre Brien	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Rick Casson	Bob Mills
Dave Chatters	James Moore
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
Odina Desrochers	Jim Pankiw
Antoine Dubé	Pierre Paquette
John Duncan	Charlie Penson
Reed Elley	Gilles Perron
Brian Fitzpatrick	James Rajotte
Paul Forseth	Scott Reid
Christiane Gagnon	John Reynolds
Cheryl Gallant	Gerry Ritz
Jocelyne Girard-Bujold	Werner Schmidt
Yvon Godin	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Larry Spencer
Deborah Grey	Darrel Stinson
Monique Guay	Guy St-Julien
Art Hanger	Chuck Strahl
John Herron	Myron Thompson
Grant Hill	Vic Toews
Jay Hill	Stéphan Tremblay
Howard Hilstrom	Maurice Vellacott
Betty Hinton	Randy White
Charles Hubbard	Ted White
Rahim Jaffer	John Williams
Dale Johnston	Lynne Yelich

Fisheries and Oceans*Members*

Sarkis Assadourian	Bill Matthews
John Cummins	Shawn Murphy
John Duncan	Lawrence O'Brien
Wayne Easter	Jean-Yves Roy
Georges Farrah	Paul Steckle
Gerald Keddy	Peter Stoffer
Dominic LeBlanc	Suzanne Tremblay
James Lunney	Tom Wappel (16)

*Associate Members*

Jim Abbott	Gary Lunn
Diane Ablonczy	Preston Manning
Rob Anders	Inky Mark
David Anderson	Keith Martin
Gérard Asselin	Philip Mayfield
Roy Bailey	Grant McNally
Leon Benoit	Val Meredith
Garry Breitkreuz	Rob Merrifield

*Membres associés*

Jim Abbott	Gary Lunn
Diane Ablonczy	James Lunney
Rob Anders	Preston Manning
David Anderson	Richard Marceau
Roy Bailey	Inky Mark
Leon Benoit	Keith Martin
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Garry Breitkreuz	Alexa McDonough
Pierre Brien	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Rick Casson	Bob Mills
Dave Chatters	James Moore
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
Odina Desrochers	Jim Pankiw
Antoine Dubé	Pierre Paquette
John Duncan	Charlie Penson
Reed Elley	Gilles Perron
Brian Fitzpatrick	James Rajotte
Paul Forseth	Scott Reid
Christiane Gagnon	John Reynolds
Cheryl Gallant	Gerry Ritz
Jocelyne Girard-Bujold	Werner Schmidt
Yvon Godin	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Larry Spencer
Deborah Grey	Darrel Stinson
Monique Guay	Guy St-Julien
Art Hanger	Chuck Strahl
John Herron	Myron Thompson
Grant Hill	Vic Toews
Jay Hill	Stéphan Tremblay
Howard Hilstrom	Maurice Vellacott
Betty Hinton	Randy White
Charles Hubbard	Ted White
Rahim Jaffer	John Williams
Dale Johnston	Lynne Yelich

Pêches et des océans*Membres*

Sarkis Assadourian	Bill Matthews
John Cummins	Shawn Murphy
John Duncan	Lawrence O'Brien
Wayne Easter	Jean-Yves Roy
Georges Farrah	Paul Steckle
Gerald Keddy	Peter Stoffer
Dominic LeBlanc	Suzanne Tremblay
James Lunney	Tom Wappel (16)

*Membres associés*

Jim Abbott	Gary Lunn
Diane Ablonczy	Preston Manning
Rob Anders	Inky Mark
David Anderson	Keith Martin
Gérard Asselin	Philip Mayfield
Roy Bailey	Grant McNally
Leon Benoit	Val Meredith
Garry Breitkreuz	Rob Merrifield

Andy Burton	Bob Mills	Andy Burton	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore	Chuck Cadman	James Moore
Rick Casson	Deepak Obhrai	Rick Casson	Deepak Obhrai
Dave Chatters	Brian Pallister	Dave Chatters	Brian Pallister
Rodger Cuzner	Jim Pankiw	Rodger Cuzner	Jim Pankiw
Stockwell Day	Charlie Penson	Stockwell Day	Charlie Penson
Reed Elley	Joe Peschisolido	Reed Elley	Joe Peschisolido
Ken Epp	James Rajotte	Ken Epp	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid	Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Paul Forseth	John Reynolds	Paul Forseth	John Reynolds
Ghislain Fournier	Gerry Ritz	Ghislain Fournier	Gerry Ritz
Marcel Gagnon	Svend Robinson	Marcel Gagnon	Svend Robinson
Cheryl Gallant	Yves Rocheleau	Cheryl Gallant	Yves Rocheleau
Yvon Godin	Werner Schmidt	Yvon Godin	Werner Schmidt
Peter Goldring	Carol Skelton	Peter Goldring	Carol Skelton
Jim Gouk	Monte Solberg	Jim Gouk	Monte Solberg
Gurmant Grewal	Kevin Sorenson	Gurmant Grewal	Kevin Sorenson
Deborah Grey	Larry Spencer	Deborah Grey	Larry Spencer
Art Hanger	Darrel Stinson	Art Hanger	Darrel Stinson
Dick Harris	Chuck Strahl	Dick Harris	Chuck Strahl
Loyola Hearn	Myron Thompson	Loyola Hearn	Myron Thompson
Grant Hill	Vic Toews	Grant Hill	Vic Toews
Jay Hill	Maurice Vellacott	Jay Hill	Maurice Vellacott
Howard Hilstrom	Randy White	Howard Hilstrom	Randy White
Betty Hinton	Ted White	Betty Hinton	Ted White
Rahim Jaffer	John Williams	Rahim Jaffer	John Williams
Dale Johnston	Lynne Yelich	Dale Johnston	Lynne Yelich
Jason Kenney		Jason Kenney	

Foreign Affairs and International TradeAffaires étrangères et du commerce international*Members**Membres*

Jean Augustine	Diane Marleau	Jean Augustine	Diane Marleau
George Baker	Keith Martin	George Baker	Keith Martin
Colleen Beaumier	Deepak Obhrai	Colleen Beaumier	Deepak Obhrai
Bill Casey	Patrick O'Brien	Bill Casey	Patrick O'Brien
Bill Graham	Pierre Paquette	Bill Graham	Pierre Paquette
John Harvard	Denis Paradis	John Harvard	Denis Paradis
Stan Keyes	Bernard Patry	Stan Keyes	Bernard Patry
Francine Lalonde	Svend Robinson	Francine Lalonde	Svend Robinson
Gary Lunn	Monte Solberg (18)	Gary Lunn	Monte Solberg (18)

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston	Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Jason Kenney	Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	James Lunney	Rob Anders	James Lunney
David Anderson	John Maloney	David Anderson	John Maloney
Sarkis Assadourian	Preston Manning	Sarkis Assadourian	Preston Manning
Claude Bachand	Richard Marceau	Claude Bachand	Richard Marceau
Roy Bailey	Inky Mark	Roy Bailey	Inky Mark
Eugène Bellemare	Patrick Martin	Eugène Bellemare	Patrick Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield	Leon Benoit	Philip Mayfield
Bernard Bigras	Grant McNally	Bernard Bigras	Grant McNally
Bill Blaikie	Val Meredith	Bill Blaikie	Val Meredith
Garry Breitkreuz	Rob Merrifield	Garry Breitkreuz	Rob Merrifield
Andy Burton	Bob Mills	Andy Burton	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore	Chuck Cadman	James Moore
Serge Cardin	Lorne Nystrom	Serge Cardin	Lorne Nystrom
Rick Casson	Brian Pallister	Rick Casson	Brian Pallister
Dave Chatters	Jim Pankiw	Dave Chatters	Jim Pankiw
Irwin Cotler	Charlie Penson	Irwin Cotler	Charlie Penson
Paul Crête	Joe Peschisolido	Paul Crête	Joe Peschisolido
John Cummins	Beth Phinney	John Cummins	Beth Phinney

Stockwell Day  
Norm Doyle  
Stan Dromisky  
Antoine Dubé  
John Duncan  
Claude Duplain  
Reed Elley  
Ken Epp  
Mark Eyking  
Brian Fitzpatrick  
Raymonde Folco  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Mac Harb  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer

David Price  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Yves Rocheleau  
Benoît Sauvageau  
Hélène Scherrer  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Kevin Sorenson  
Bob Speller  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Stéphan Tremblay  
Tony Valeri  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Stockwell Day  
Norm Doyle  
Stan Dromisky  
Antoine Dubé  
John Duncan  
Claude Duplain  
Reed Elley  
Ken Epp  
Mark Eyking  
Brian Fitzpatrick  
Raymonde Folco  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Mac Harb  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer

David Price  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Yves Rocheleau  
Benoît Sauvageau  
Hélène Scherrer  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Kevin Sorenson  
Bob Speller  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Stéphan Tremblay  
Tony Valeri  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

### Health

#### *Members*

Diane Ablonczy  
André Bachand  
Raymond Bonin  
Diane Bourgeois  
Bonnie Brown  
Jeannot Castonguay  
Yvon Charbonneau  
Stan Dromisky

James Lunney  
Réal Ménard  
Rob Merrifield  
Steven Owen  
Carolyn Parrish  
Hélène Scherrer  
Judy Sgro  
Judy Wasylcyia-Leis (16)

#### *Associate Members*

Jim Abbott  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Bernard Bigras  
Garry Breikreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Madeleine Dalphond-Guiral  
Libby Davies  
Stockwell Day  
Nick Discepola  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Jocelyne Girard-Bujold  
Peter Goldring

John Maloney  
Preston Manning  
Richard Marceau  
Inky Mark  
Patrick Martin  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
Pauline Picard  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg

### Santé

#### *Membres*

Diane Ablonczy  
André Bachand  
Raymond Bonin  
Diane Bourgeois  
Bonnie Brown  
Jeannot Castonguay  
Yvon Charbonneau  
Stan Dromisky

James Lunney  
Réal Ménard  
Rob Merrifield  
Steven Owen  
Carolyn Parrish  
Hélène Scherrer  
Judy Sgro  
Judy Wasylcyia-Leis (16)

#### *Membres associés*

Jim Abbott  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Bernard Bigras  
Garry Breikreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Madeleine Dalphond-Guiral  
Libby Davies  
Stockwell Day  
Nick Discepola  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Jocelyne Girard-Bujold  
Peter Goldring

John Maloney  
Preston Manning  
Richard Marceau  
Inky Mark  
Patrick Martin  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
Pauline Picard  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg



Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Gary Lunn

Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Gary Lunn

Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Human Resources Development and the  
Status of Persons with Disabilities

*Members*

Peter Adams  
Jeannot Castonguay  
Paul Crête  
Libby Davies  
Georges Farrah  
Raymonde Folco  
Jim Gouk  
Monique Guay  
Tony Ianno

Dale Johnston  
Judi Longfield  
Joe McGuire  
Val Meredith  
Anita Neville  
Carol Skelton  
Diane St-Jacques  
Greg Thompson  
Allan Tonks (18)

*Associate Members*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Carolyn Bennett  
Leon Benoit  
Diane Bourgeois  
Garry Breitkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Madeleine Dalphond-Guiral  
Stockwell Day  
Antoine Dubé  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Christiane Gagnon  
Marcel Gagnon  
Cheryl Gallant  
Jocelyne Girard-Bujold  
Yvon Godin  
Peter Goldring  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton

Gary Lunn  
James Lunney  
John Maloney  
Preston Manning  
Richard Marceau  
Inky Mark  
Patrick Martin  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Réal Ménard  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Jean-Yves Roy  
Werner Schmidt  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Stéphan Tremblay  
Maurice Vellacott  
Judy Wasylcyia-Leis  
Elsie Wayne

Développement des ressources humaines et de la  
condition des personnes handicapées

*Membres*

Peter Adams  
Jeannot Castonguay  
Paul Crête  
Libby Davies  
Georges Farrah  
Raymonde Folco  
Jim Gouk  
Monique Guay  
Tony Ianno

Dale Johnston  
Judi Longfield  
Joe McGuire  
Val Meredith  
Anita Neville  
Carol Skelton  
Diane St-Jacques  
Greg Thompson  
Allan Tonks (18)

*Membres associés*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Carolyn Bennett  
Leon Benoit  
Diane Bourgeois  
Garry Breitkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Madeleine Dalphond-Guiral  
Stockwell Day  
Antoine Dubé  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Christiane Gagnon  
Marcel Gagnon  
Cheryl Gallant  
Jocelyne Girard-Bujold  
Yvon Godin  
Peter Goldring  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton

Gary Lunn  
James Lunney  
John Maloney  
Preston Manning  
Richard Marceau  
Inky Mark  
Patrick Martin  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Réal Ménard  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Jean-Yves Roy  
Werner Schmidt  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Stéphan Tremblay  
Maurice Vellacott  
Judy Wasylcyia-Leis  
Elsie Wayne

Rahim Jaffer  
Jason Kenney  
Robert Lanctôt  
Wendy Lill

Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Rahim Jaffer  
Jason Kenney  
Robert Lanctôt  
Wendy Lill

Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Industry

*Members*

Reg Alcock  
Mauril Bélanger  
Pierre Brien  
Scott Brison  
John Cannis  
Bev Desjarlais  
Jocelyne Girard-Bujold  
Marlene Jennings  
Walt Lastewka  
Preston Manning  
Dan McTeague  
Charlie Penson  
James Rajotte  
Andy Savoy  
Paddy Torsney  
Susan Whelan (16)

*Associate Members*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Bernard Bigras  
Garry Breitkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Serge Cardin  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Stockwell Day  
Odina Desrochers  
Antoine Dubé  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Christiane Gagnon  
Cheryl Gallant  
Yvon Godin  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Mario Laframboise  
Gary Lunn  
James Lunney  
John Maloney  
Richard Marceau  
Inky Mark  
Patrick Martin  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Réal Ménard  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Lorne Nystrom  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Pierre Paquette  
Joe Peschisolido  
Dick Proctor  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Industrie

*Membres*

Reg Alcock  
Mauril Bélanger  
Pierre Brien  
Scott Brison  
John Cannis  
Bev Desjarlais  
Jocelyne Girard-Bujold  
Marlene Jennings  
Walt Lastewka  
Preston Manning  
Dan McTeague  
Charlie Penson  
James Rajotte  
Andy Savoy  
Paddy Torsney  
Susan Whelan (16)

*Membres associés*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Bernard Bigras  
Garry Breitkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Serge Cardin  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Stockwell Day  
Odina Desrochers  
Antoine Dubé  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Christiane Gagnon  
Cheryl Gallant  
Yvon Godin  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Mario Laframboise  
Gary Lunn  
James Lunney  
John Maloney  
Richard Marceau  
Inky Mark  
Patrick Martin  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Réal Ménard  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Lorne Nystrom  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Pierre Paquette  
Joe Peschisolido  
Dick Proctor  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Justice and Human Rights*Members*

Carole-Marie Allard	John McKay
Michel Bellehumeur	Lynn Myers
Bill Blaikie	Steven Owen
Chuck Cadman	Andy Scott
Irwin Cotler	Judy Sgro
Paul DeVillers	Kevin Sorenson
Ivan Grose	Larry Spencer
Peter MacKay	Vic Toews
John Maloney	Pierrette Venne (18)

*Associate Members*

Jim Abbott	Gary Lunn
Diane Ablonczy	James Lunney
Rob Anders	Preston Manning
David Anderson	Richard Marceau
André Bachand	Inky Mark
Roy Bailey	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Bernard Bigras	Grant McNally
Diane Bourgeois	Réal Ménard
Garry Breitkreuz	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Jean-Guy Carignan	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
Dave Chatters	Deepak Obhrai
Joe Comartin	Brian Pallister
John Cummins	Jim Pankiw
Madeleine Dalphond-Guiral	Pierre Paquette
Stockwell Day	Charlie Penson
Bev Desjarlais	Joe Peschisolido
John Duncan	James Rajotte
Reed Elley	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Paul Forseth	Svend Robinson
Cheryl Gallant	Werner Schmidt
Peter Goldring	Carol Skelton
Jim Gouk	Monte Solberg
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Myron Thompson
Dick Harris	Suzanne Tremblay
Grant Hill	Maurice Vellacott
Jay Hill	Judy Wasylcyia-Leis
Howard Hilstrom	Randy White
Betty Hinton	Ted White
Rahim Jaffer	John Williams
Dale Johnston	Lynne Yelich
Jason Kenney	

National Defence and Veterans Affairs*Members*

Claude Bachand	David Pratt
Roy Bailey	David Price
Peter Goldring	Carmen Provenzano
Art Hanger	Geoff Regan
Judi Longfield	Peter Stoffer
John O'Reilly	Elsie Wayne
Janko Perić	Bryon Wilfert
Louis Plamondon	Bob Wood (16)

Justice et des droits de la personne*Membres*

Carole-Marie Allard	John McKay
Michel Bellehumeur	Lynn Myers
Bill Blaikie	Steven Owen
Chuck Cadman	Andy Scott
Irwin Cotler	Judy Sgro
Paul DeVillers	Kevin Sorenson
Ivan Grose	Larry Spencer
Peter MacKay	Vic Toews
John Maloney	Pierrette Venne (18)

*Membres associés*

Jim Abbott	Gary Lunn
Diane Ablonczy	James Lunney
Rob Anders	Preston Manning
David Anderson	Richard Marceau
André Bachand	Inky Mark
Roy Bailey	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Bernard Bigras	Grant McNally
Diane Bourgeois	Réal Ménard
Garry Breitkreuz	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Jean-Guy Carignan	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
Dave Chatters	Deepak Obhrai
Joe Comartin	Brian Pallister
John Cummins	Jim Pankiw
Madeleine Dalphond-Guiral	Pierre Paquette
Stockwell Day	Charlie Penson
Bev Desjarlais	Joe Peschisolido
John Duncan	James Rajotte
Reed Elley	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Paul Forseth	Svend Robinson
Cheryl Gallant	Werner Schmidt
Peter Goldring	Carol Skelton
Jim Gouk	Monte Solberg
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Myron Thompson
Dick Harris	Suzanne Tremblay
Grant Hill	Maurice Vellacott
Jay Hill	Judy Wasylcyia-Leis
Howard Hilstrom	Randy White
Betty Hinton	Ted White
Rahim Jaffer	John Williams
Dale Johnston	Lynne Yelich
Jason Kenney	

Défense nationale et des anciens combattants*Membres*

Claude Bachand	David Pratt
Roy Bailey	David Price
Peter Goldring	Carmen Provenzano
Art Hanger	Geoff Regan
Judi Longfield	Peter Stoffer
John O'Reilly	Elsie Wayne
Janko Peric	Bryon Wilfert
Louis Plamondon	Bob Wood (16)

*Associate Members*

Jim Abbott	John Maloney
Diane Ablonczy	Preston Manning
Rob Anders	Richard Marceau
David Anderson	Inky Mark
Leon Benoit	Patrick Martin
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Pierre Brien	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Rick Casson	Bob Mills
Dave Chatters	James Moore
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
John Duncan	Jim Pankiw
Reed Elley	Charlie Penson
Ken Epp	Joe Peschisolido
Brian Fitzpatrick	James Rajotte
Paul Forseth	Scott Reid
Cheryl Gallant	John Reynolds
Jim Gouk	Gerry Ritz
Gurmant Grewal	Svend Robinson
Deborah Grey	Werner Schmidt
Monique Guay	Carol Skelton
Dick Harris	Monte Solberg
Grant Hill	Kevin Sorenson
Jay Hill	Larry Spencer
Howard Hilstrom	Darrel Stinson
Betty Hinton	Chuck Strahl
Rahim Jaffer	Myron Thompson
Dale Johnston	Vic Toews
Jason Kenney	Maurice Vellacott
Francine Lalonde	Randy White
Wendy Lill	Ted White
Gary Lunn	John Williams
James Lunney	Lynne Yelich

Public Accounts*Members*

Robert Bertrand	Shawn Murphy
John Bryden	Lorne Nystrom
Gerry Byrne	Brian Pallister
Odina Desrochers	Gilles Perron
John Finlay	Joe Peschisolido
Mac Harb	Alex Shepherd
Marlene Jennings	Greg Thompson
Sophia Leung	John Williams (17)
Philip Mayfield	

*Associate Members*

Jim Abbott	Jason Kenney
Diane Ablonczy	Gary Lunn
Rob Anders	James Lunney
David Anderson	Preston Manning
Roy Bailey	Inky Mark
Leon Benoit	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Grant McNally
Scott Brison	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Serge Cardin	James Moore
Rick Casson	Deepak Obhrai

*Membres associés*

Jim Abbott	John Maloney
Diane Ablonczy	Preston Manning
Rob Anders	Richard Marceau
David Anderson	Inky Mark
Leon Benoit	Patrick Martin
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Pierre Brien	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Rick Casson	Bob Mills
Dave Chatters	James Moore
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
John Duncan	Jim Pankiw
Reed Elley	Charlie Penson
Ken Epp	Joe Peschisolido
Brian Fitzpatrick	James Rajotte
Paul Forseth	Scott Reid
Cheryl Gallant	John Reynolds
Jim Gouk	Gerry Ritz
Gurmant Grewal	Svend Robinson
Deborah Grey	Werner Schmidt
Monique Guay	Carol Skelton
Dick Harris	Monte Solberg
Grant Hill	Kevin Sorenson
Jay Hill	Larry Spencer
Howard Hilstrom	Darrel Stinson
Betty Hinton	Chuck Strahl
Rahim Jaffer	Myron Thompson
Dale Johnston	Vic Toews
Jason Kenney	Maurice Vellacott
Francine Lalonde	Randy White
Wendy Lill	Ted White
Gary Lunn	John Williams
James Lunney	Lynne Yelich

Comptes publics*Membres*

Robert Bertrand	Shawn Murphy
John Bryden	Lorne Nystrom
Gerry Byrne	Brian Pallister
Odina Desrochers	Gilles Perron
John Finlay	Joe Peschisolido
Mac Harb	Alex Shepherd
Marlene Jennings	Greg Thompson
Sophia Leung	John Williams (17)
Philip Mayfield	

*Membres associés*

Jim Abbott	Jason Kenney
Diane Ablonczy	Gary Lunn
Rob Anders	James Lunney
David Anderson	Preston Manning
Roy Bailey	Inky Mark
Leon Benoit	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Grant McNally
Scott Brison	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Serge Cardin	James Moore
Rick Casson	Deepak Obhrai

Dave Chatters  
John Cummins  
Stockwell Day  
Bev Desjarlais  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston

Jim Pankiw  
Charlie Penson  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
Lynne Yelich

Dave Chatters  
John Cummins  
Stockwell Day  
Bev Desjarlais  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston

Jim Pankiw  
Charlie Penson  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
Lynne Yelich

Transport and Government Operations

*Members*

Larry Bagnell	Ghislain Lebel
Andy Burton	Dominic LeBlanc
Bev Desjarlais	Serge Marcil
Norm Doyle	Marcel Proulx
Brian Fitzpatrick	Alex Shepherd
Jay Hill	Brent St-Denis
Ovid Jackson	Paul Szabo
Mario Laframboise	Anthony Tirabassi (16)

*Associate Members*

Jim Abbott	James Lunney
Diane Ablonczy	John Maloney
Reg Alcock	Preston Manning
Rob Anders	Richard Marceau
David Anderson	Inky Mark
Gérard Asselin	Keith Martin
Roy Bailey	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally
Bernard Bigras	Réal Ménard
Garry Breitzkreuz	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrified
Serge Cardin	Bob Mills
Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Deepak Obhrai
Dave Chatters	Brian Pallister
Paul Crête	Jim Pankiw
John Cummins	Charlie Penson
Stockwell Day	Joe Peschisolido
Odina Desrochers	Dick Proctor
John Duncan	Marcel Proulx
Reed Elley	James Rajotte
Ken Epp	Scott Reid
Paul Forseth	John Reynolds
Ghislain Fournier	Gerry Ritz
Christiane Gagnon	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Judy Sgro
Jocelyne Girard-Bujold	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg

Transports et des opérations gouvernementales

*Membres*

Larry Bagnell	Ghislain Lebel
Andy Burton	Dominic LeBlanc
Bev Desjarlais	Serge Marcil
Norm Doyle	Marcel Proulx
Brian Fitzpatrick	Alex Shepherd
Jay Hill	Brent St-Denis
Ovid Jackson	Paul Szabo
Mario Laframboise	Anthony Tirabassi (16)

*Membres associés*

Jim Abbott	James Lunney
Diane Ablonczy	John Maloney
Reg Alcock	Preston Manning
Rob Anders	Richard Marceau
David Anderson	Inky Mark
Gérard Asselin	Keith Martin
Roy Bailey	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally
Bernard Bigras	Réal Ménard
Garry Breitzkreuz	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrified
Serge Cardin	Bob Mills
Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Deepak Obhrai
Dave Chatters	Brian Pallister
Paul Crête	Jim Pankiw
John Cummins	Charlie Penson
Stockwell Day	Joe Peschisolido
Odina Desrochers	Dick Proctor
John Duncan	Marcel Proulx
Reed Elley	James Rajotte
Ken Epp	Scott Reid
Paul Forseth	John Reynolds
Ghislain Fournier	Gerry Ritz
Christiane Gagnon	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Judy Sgro
Jocelyne Girard-Bujold	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg

Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Monique Guay  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Rick Laliberté  
Raymond Lavigne  
Gary Lunn

Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darel Stinson  
Guy St-Julien  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Yolande Thibeault  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Monique Guay  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Rick Laliberté  
Raymond Lavigne  
Gary Lunn

Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darel Stinson  
Guy St-Julien  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Yolande Thibeault  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Pursuant to Standing Order 104(3), the Committee further recommends that the list of members and associate members for Standing Joint Committees of this House be as follows:

Conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, le Comité recommande de plus que la liste des membres et membres associés aux comités mixtes permanents de la Chambre figure comme suit :

Library of Parliament

Bibliothèque du Parlement

*Members*

*Membres*

Carolyn Bennett  
Robert Bertrand  
Rick Borotsik  
Marlene Catterall  
Brenda Chamberlain  
Marcel Gagnon  
Grant Hill  
Betty Hinton

Jim Karygiannis  
Raymond Lavigne  
Wendy Lill  
Gurbax Malhi  
Jerry Pickard  
Louis Plamondon  
Jacques Saada  
Darrel Stinson (16)

Carolyn Bennett  
Robert Bertrand  
Rick Borotsik  
Marlene Catterall  
Brenda Chamberlain  
Marcel Gagnon  
Grant Hill  
Betty Hinton

Jim Karygiannis  
Raymond Lavigne  
Wendy Lill  
Gurbax Malhi  
Jerry Pickard  
Louis Plamondon  
Jacques Saada  
Darrel Stinson (16)

*Associate Members*

*Membres associés*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Garry Breitkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Libby Davies  
Stockwell Day  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger

Peter Mackay  
Preston Manning  
Inky Mark  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Garry Breitkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Libby Davies  
Stockwell Day  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger

Peter Mackay  
Preston Manning  
Inky Mark  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer

Dick Harris  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Gary Lunn  
James Lunney

Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Dick Harris  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Gary Lunn  
James Lunney

Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Official Languages*Members*

Mauril Bélanger  
Eugène Bellemare  
Raymond Bonin  
Sarmite Bulte  
Claude Drouin  
Christiane Gagnon  
John Godfrey  
Yvon Godin

John Herron  
Rahim Jaffer  
Raymond Lavigne  
Dan McTeague  
Scott Reid  
Benoît Sauvageau  
Larry Spencer  
Yolande Thibeault (16)

*Associate Members*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
André Bachand  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Garry Breitreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
Dave Chatters  
Joe Comartin  
John Cummins  
Stockwell Day  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Gary Lunn  
James Lunney

Preston Manning  
Richard Marceau  
Inky Mark  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Lorne Nystrom  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
Louis Plamondon  
James Rajotte  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Suzanne Tremblay  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Langues officielles*Membres*

Mauril Bélanger  
Eugène Bellemare  
Raymond Bonin  
Sarmite Bulte  
Claude Drouin  
Christiane Gagnon  
John Godfrey  
Yvon Godin

John Herron  
Rahim Jaffer  
Raymond Lavigne  
Dan McTeague  
Scott Reid  
Benoît Sauvageau  
Larry Spencer  
Yolande Thibeault (16)

*Membres associés*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
André Bachand  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Garry Breitreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
Dave Chatters  
Joe Comartin  
John Cummins  
Stockwell Day  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Gary Lunn  
James Lunney

Preston Manning  
Richard Marceau  
Inky Mark  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Lorne Nystrom  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
Louis Plamondon  
James Rajotte  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Suzanne Tremblay  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Scrutiny of Regulations*Members*

Sue Barnes	Paul Macklin
Paul Bonwick	Lynn Myers
Jean-Guy Carignan	Lorne Nystrom
Joe Comuzzi	Jim Pankiw
John Cummins	Werner Schmidt
Michel Guimond	Greg Thompson
Gar Knutson	Tom Wappel
Robert Lanctôt	Ted White (17)
Derek Lee	

*Associate Members*

Jim Abbott	Ghislain Lebel
Diane Ablonczy	Gary Lunn
Rob Anders	James Lunney
David Anderson	Preston Manning
Roy Bailey	Inky Mark
Michel Bellehumeur	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Garry Breitreuz	Grant McNally
Scott Brison	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
Dave Chatters	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
John Duncan	Charlie Penson
Reed Elley	Joe Peschisolido
Ken Epp	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Paul Forseth	John Reynolds
Cheryl Gallant	Gerry Ritz
Peter Goldring	Carol Skelton
Jim Gouk	Monte Solberg
Gurmant Grewal	Kevin Sorenson
Deborah Grey	Larry Spencer
Art Hanger	Darrel Stinson
Dick Harris	Chuck Strahl
Grant Hill	Myron Thompson
Jay Hill	Vic Toews
Howard Hilstrom	Maurice Vellacott
Betty Hinton	Pierrette Venne
Rahim Jaffer	Randy White
Dale Johnston	John Williams
Jason Kenney	Lynne Yelich

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the members to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings is tabled.

## GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development))(Federal Economic

Examen de la réglementation*Membres*

Sue Barnes	Paul Macklin
Paul Bonwick	Lynn Myers
Jean-Guy Carignan	Lorne Nystrom
Joe Comuzzi	Jim Pankiw
John Cummins	Werner Schmidt
Michel Guimond	Greg Thompson
Gar Knutson	Tom Wappel
Robert Lanctôt	Ted White (17)
Derek Lee	

*Membres associés*

Jim Abbott	Ghislain Lebel
Diane Ablonczy	Gary Lunn
Rob Anders	James Lunney
David Anderson	Preston Manning
Roy Bailey	Inky Mark
Michel Bellehumeur	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Garry Breitreuz	Grant McNally
Scott Brison	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
Dave Chatters	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
John Duncan	Charlie Penson
Reed Elley	Joe Peschisolido
Ken Epp	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Paul Forseth	John Reynolds
Cheryl Gallant	Gerry Ritz
Peter Goldring	Carol Skelton
Jim Gouk	Monte Solberg
Gurmant Grewal	Kevin Sorenson
Deborah Grey	Larry Spencer
Art Hanger	Darrel Stinson
Dick Harris	Chuck Strahl
Grant Hill	Myron Thompson
Jay Hill	Vic Toews
Howard Hilstrom	Maurice Vellacott
Betty Hinton	Pierrette Venne
Rahim Jaffer	Randy White
Dale Johnston	John Williams
Jason Kenney	Lynne Yelich

Votre Comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du



Development Initiative for Northern Ontario)), moved, — That, in relation to Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the second reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

développement économique dans le Nord de l'Ontario) (Développement rural)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, quinze minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 4)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams  
Bagnell  
Bennett  
Bonin  
Bulte  
Caplan  
Cauchon  
Comuzzi  
DeVillers  
Drouin  
Eggleton  
Fontana  
Godfrey  
Harb  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lincoln  
Mahoney  
Marcil  
McCallum  
McLellan  
Murphy  
Normand  
Paradis  
Peterson  
Proulx  
Robillard  
Serré  
St-Julien  
Telegdi  
Tobin  
Valeri  
Wood—133

Anderson (Victoria)  
Barnes  
Bertrand  
Boudria  
Caccia  
Carroll  
Charbonneau  
Cotler  
Dhaliwal  
Duhamel  
Eyking  
Fry  
Goodale  
Harvard  
Jennings  
Knutson  
Lavigne  
Longfield  
Malli  
Marleau  
McCormick  
Mills (Toronto—Danforth)  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Redman  
Saada  
Sgro  
Steckle  
Thibault (West Nova)  
Tonks  
Vanclief

Assad  
Bélaïr  
Bevilacqua  
Brown  
Calder  
Castonguay  
Coderre  
Cullen  
Dion  
Duplain  
Farrah  
Gagliano  
Graham  
Harvey  
Jordan  
Kraft Sloan  
LeBlanc  
MacAulay  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McGuire  
Minna  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Pratt  
Reed (Halton)  
Savoy  
Shepherd  
Stewart  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Torsney  
Whelan

Augustine  
Bélangier  
Binet  
Bryden  
Cannis  
Catterall  
Collenette  
Cuzner  
Dromisky  
Easter  
Finlay  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Hubbard  
Karetak—Lindell  
Laliberte  
Lee  
Macklin  
Manley  
Matthews  
McKay (Scarborough East)  
Mitchell  
Neville  
Owen  
Peric  
Price  
Regan  
Scott  
Speller  
Szabo  
Tirabassi  
Ur  
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy  
Bachand (Saint-Jean)  
Bigras  
Brien  
Cardin  
Cummins  
Doyle  
Elley  
Fournier  
Gauthier  
Grewal  
Hanger  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Lunney (Nanaimo—Alberni)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McNally  
Nystrom

Anders  
Bailey  
Blaikie  
Brisson  
Casson  
Day  
Dubé  
Epp  
Gagnon (Champlain)  
Girard—Bujold  
Grey (Edmonton North)  
Herron  
Laframboise  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Meredith  
Obhrai

Asselin  
Benoit  
Borotsik  
Burton  
Comartin  
Desjarlais  
Duceppe  
Fitzpatrick  
Gagnon (Québec)  
Godin  
Guay  
Hill (Macleod)  
Lalonde  
Loubier  
Marceau  
Mayfield  
Merrifield  
Pallister

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bergeron  
Bourgeois  
Cadman  
Crête  
Desrochers  
Duncan  
Forseth  
Gallant  
Gouk  
Guimond  
Hinton  
Lancôt  
Lunn (Saanic—Gulf Islands)  
Mark  
McDonough  
Moore  
Paquette

Penson  
Plamondon  
Ritz  
Solberg  
Stoffer  
Toews  
Venne  
Williams

Perron  
Proctor  
Rocheleau  
Sorenson  
Strahl  
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Wasylycia-Leis  
Yelich—102

Peschisolido  
Rajotte  
Sauvageau  
Spencer  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la-Mitis)  
White (Langley—Abbotsford)

Picard (Drummond)  
Reynolds  
Skelton  
St-Hilaire  
Thompson (Wild Rose)  
Vellacott  
White (North Vancouver)

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), — That Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), — That Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered — That, notwithstanding any Standing or Special Order, the House shall meet on Thursday, February 22, 2001, at 2:00 p.m., and the order of business shall be the same as on a Wednesday;

That the Address of the Prime Minister of the United Kingdom, to be delivered in the Chamber of the House of Commons on that day before Members of the Senate and of the House of Commons, together with all introductory and related remarks, be printed as an appendix to the House of Commons Debates for that day and form part of the records of this House; and

That the media recording and transmission of such address, introductory and related remarks be authorized pursuant to established guidelines for such occasions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), — That Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), appuyée par M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), appuyée par M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné — Que, nonobstant tout article du Règlement ou tout ordre spécial, la Chambre se réunisse à 14 heures le jeudi 22 février 2001 et que l'ordre des travaux soit celui prévu pour un mercredi;

Que l'adresse du Premier ministre du Royaume-Uni, qui doit être prononcée dans l'enceinte de la Chambre des communes le même jour devant des sénateurs et des députés, de même que les présentations et les observations qui s'y rapportent, soient imprimées sous forme d'annexe des Débats de la Chambre des communes pour ladite journée et fassent partie des documents de cette Chambre;

Que l'enregistrement et la transmission par les médias de l'adresse, des présentations et des observations qui s'y rapportent soient autorisés conformément aux directives prévues pour ces occasions.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), appuyée par M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until later this day.

Pursuant to Order made Thursday, February 8, 2001, the House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That this House adopt the following policy from Liberal Redbook 1 and call for its implementation by the government: “A Liberal Government will appoint an independent Ethics Counsellor to advise both public officials and lobbyists in the day-to-day application of the Code of Conduct for Public Officials. The Ethics Counsellor will be appointed after consultation with the leaders of all parties in the House of Commons and will report directly to Parliament.”

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That the motion be amended by adding the word “immediate” before the word “implementation”.

The question was put on the amendment and, by unanimous consent, it was deemed negated on division.

Pursuant to Standing Order 81(16), the question was put on the main motion and it was negated on the following division:

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Vice-président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 8 février 2001, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que la Chambre adopte la politique suivante, tirée du Livre rouge libéral, 1<sup>re</sup> version, et demande instamment au gouvernement de la mettre à exécution : « Nous désignerons un conseiller indépendant pour émettre des avis à l'intention des titulaires de charges publiques et des groupes de pression sur l'application du Code de déontologie. Le conseiller sera nommé après concertation avec les chefs de tous les partis représentés à la Chambre des communes et fera rapport au Parlement. »

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que la motion soit modifiée par adjonction du mot « immédiatement » après le mot « mettre ».

L'amendement est mis aux voix et, du consentement unanime, il est réputé rejeté avec dissidence.

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 5)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bergeron  
Bourgeois  
Burton  
Casson  
Crête  
Day  
Dubé  
Epp  
Gagnon (Champlain)  
Girard—Bujold  
Grey (Edmonton North)  
Hanger  
Hill (Macleod)  
Keddy (South Shore)  
Lancôt  
Lunn (Saanic—Gulf Islands)  
Marceau  
Mayfield  
Meredith  
Obhrai  
Penson  
Plamondon  
Reynolds  
Roy  
Spencer  
Strahl  
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Wasylcia—Leis  
Williams

Anders  
Bachand (Saint-Jean)  
Bigras  
Breitkreuz  
Cadman  
Chatters  
Cummins  
Desjarlais  
Duceppe  
Fitzpatrick  
Gagnon (Québec)  
Godin  
Grose  
Harris  
Hilstrom  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lebel  
Lunney (Nanaimo—Alberni)  
Mark  
McDonough  
Merrifield  
Pallister  
Perron  
Proctor  
Ritz  
Sauvageau  
St—Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)  
Wayne  
Yelich—122

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bailey  
Blaikie  
Brien  
Cardin  
Clark  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Duncan  
Forseth  
Gallant  
Gouk  
Guay  
Hearn  
Hinton  
Laframboise  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McNally  
Moore  
Pankiw  
Peschisolido  
Rajotte  
Robinson  
Skelton  
Steckle  
Thompson (Wild Rose)  
Vellacott  
White (Langley—Abbotsford)

Asselin  
Bellehumeur  
Borotsik  
Brisson  
Casey  
Comartin  
Davies  
Doyle  
Elley  
Fournier  
Gauthier  
Grewal  
Guimond  
Herron  
Johnston  
Lalonde  
Loubier  
Manning  
Martin (Winnipeg Centre)  
Ménard  
Nystrom  
Paquette  
Picard (Drummond)  
Reid (Lanark—Carleton)  
Rocheleau  
Sorenson  
Stoffer  
Toews  
Venne  
White (North Vancouver)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bagnell
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélair
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Binet	Bonin	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carignan	Carroll	Castonguay
Catterall	Cauchon	Charbonneau	Coderre
Collenette	Comuzzi	Cotler	Cullen
Cuzner	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duhamel	Duplain
Easter	Eggleton	Eyking	Farrah
Finlay	Fontana	Fry	Gagliano
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey
Hubbard	Ianno	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
Lavigne	LeBlanc	Lee	Longfield
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marcil	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Nault	Neville	Normand
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen
Paradis	Parrish	Patry	Peterson
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Price
Proulx	Redman	Reed (Halton)	Regan
Richardson	Robillard	Saada	Savoy
Scherer	Scott	Sgro	Shepherd
Speller	St. Denis	St-Jacques	St-Julien
Stewart	Szabo	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tobin	Tonks	Torsney
Valeri	Vanclief	Whelan	Wilfert
Wood—145			

Pursuant to Order made earlier this day, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), — That Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), appuyée par M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 6)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bagnell	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélanger	Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua	Binet	Blaikie
Bonin	Borotsik	Boudria	Bradshaw
Brisson	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carignan	Carroll	Casey
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Clark	Coderre	Collenette
Comartin	Comuzzi	Cotler	Cullen
Cuzner	Davies	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Doyle	Dromisky
Drouin	Duhamel	Duplain	Easter
Eggleton	Eyking	Farrah	Finlay
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey	Hearn	Herron

Hubbard	Ianno	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Laliberte
Lastewka	Lavigne	LeBlanc	Lee
Lill	Longfield	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Macklin	Mahoney	Malhi	Marleau
Maloney	Manley	Marcil	McCallum
Martin (LaSalle—Énard)	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McKay (Scarborough East)
McCormick	McDonough	McGuire	Minna
McLellan	McTeague	Mills (Toronto—Danforth)	Nault
Mitchell	Murphy	Myers	O'Brien (Labrador)
Neville	Normand	Nystrom	Paradis
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen	Peterson
Parrish	Patry	Peric	Price
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Reed (Halton)
Proctor	Proulx	Redman	Robinson
Regan	Richardson	Robillard	Scott
Saada	Savoy	Scherrer	St. Denis
Sgro	Shepherd	Speller	Stewart
St-Jacques	St-Julien	Steckle	Thibault (West Nova)
Stoffer	Szabo	Telegdi	Tonks
Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tirabassi	Vanclief
Torsney	Ur	Valeri	Whelan
Wappel	Wasylycia-Leis	Wayne	
Wilfert	Wood—177		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bigras	Bourgeois	Breitkreuz
Brien	Burton	Cadman	Cardin
Casson	Chatters	Crête	Cummins
Dalphond-Guiral	Day	Desrochers	Dubé
Duceppe	Duncan	Elley	Epp
Fitzpatrick	Forseth	Fournier	Gagnon (Champlain)
Gagnon (Québec)	Gallant	Gauthier	Girard-Bujold
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay
Guimond	Hanger	Harris	Hill (MacLeod)
Hilstrom	Hinton	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Laframboise	Lalonde	Lanctôt	Lebel
Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Manning
Marceau	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Ménard	Meredith	Merrifield
Moore	Obhrai	Pallister	Pankiw
Paquette	Penson	Perron	Pescholido
Picard (Drummond)	Plamondon	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Rocheleau	Roy
Sauvageau	Skelton	Sorenson	Spencer
St-Hilaire	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Toews
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski—Neigette—et-la Mitis)	Vellacott	Venne
White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams	Yelich—96

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), — That Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 7)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Allard
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Anderson (Victoria)	Assad

Assadourian	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bagnell
Bailey	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélangier	Bellemare	Bennett
Benoit	Bertrand	Bevilacqua	Binet
Bonin	Borotsik	Boudria	Bradshaw
Breitkreuz	Brison	Brown	Bryden
Bulte	Burton	Byrne	Caccia
Cadman	Calder	Cannis	Caplan
Carignan	Carroll	Casey	Casson
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Chatters	Clark	Coderre
Collenette	Comuzzi	Cotler	Cullen
Cummins	Cuzner	Day	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Doyle	Dromisky
Drouin	Duhamel	Duncan	Duplain
Easter	Eggleton	Elley	Epp
Eyking	Farrah	Finlay	Fitzpatrick
Fontana	Forseth	Fry	Gagliano
Gallant	Galloway	Godfrey	Goodale
Gouk	Graham	Gray (Windsor West)	Grewal
Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri	Hanger
Harb	Harris	Harvard	Harvey
Hearn	Herron	Hill (MacLeod)	Hilstrom
Hinton	Hubbard	Ianno	Jackson
Jennings	Johnston	Jordan	Karetak—Lindell
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
Lavigne	LeBlanc	Lee	Longfield
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Macklin	Mahoney	Malhi	Marcil
Maloney	Manley	Manning	Martin (LaSalle—Émard)
Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McCormick
Matthews	Mayfield	McCallum	McNally
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	Mills (Toronto—Danforth)
McTeague	Meredith	Merrifield	Murphy
Minna	Mitchell	Moore	Normand
Myers	Nault	Neville	Obhrai
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Paradis
Owen	Pallister	Pankiw	Peric
Parrish	Patry	Penson	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Peschisolido	Peterson	Phinney	Rajotte
Pratt	Price	Proulx	Reid (Lanark—Carleton)
Redman	Reed (Halton)	Regan	Robillard
Reynolds	Richardson	Ritz	Scott
Saada	Savoy	Scherrer	Sorenson
Sgro	Shepherd	Skelton	St-Jacques
Speller	Spencer	St. Denis	Strahl
St-Julien	Steckle	Stewart	Thibeault (Saint-Lambert)
Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)	Tobin
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tirabassi	Ur
Toews	Tonks	Torsney	Wappel
Valeri	Vanclief	Vellacott	White (North Vancouver)
Wayne	Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Yelich—223
Wilfert	Williams	Wood	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Bergeron
Bigras	Blaikie	Bourgeois	Brien
Cardin	Comartin	Crête	Dalphond—Guiral
Davies	Desjarlais	Desrochers	Dubé
Duceppe	Fournier	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Québec)
Gauthier	Girard—Bujold	Godin	Guay
Guimond	Laframboise	Lalonde	Lancôt
Lebel	Lill	Loubier	Marceau
Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	Ménard	Nystrom
Paquette	Perron	Picard (Drummond)	Plamondon
Proctor	Robinson	Rocheleau	Roy
Sauvageau	St-Hilaire	Stoffer	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)	Venne	Wasylcyia—Leis—51	

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Pursuant to Order made Friday, February 9, 2001, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Macklin (Northumberland), seconded by Ms. Allard (Laval East).— That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 9 février 2001, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Macklin (Northumberland), appuyé par M<sup>me</sup> Allard (Laval—Est).— Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 8)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bagnell
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélair
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Binet	Bonin	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carignan	Carroll	Castonguay
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Charbonneau
Coderre	Collenette	Comuzzi	Cotler
Cullen	Cuzner	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Dromisky	Drouin	Duhamel
Duplain	Easter	Eggleton	Eyking
Farrah	Finlay	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Lavigne
LeBlanc	Lee	Longfield	MacAulay
Macklin	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marcil	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Matthews	McCallum	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague	Mills (Toronto—Danforth)
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Neville	Normand	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen	Paradis
Parrish	Patry	Peric	Peterson
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Price
Proulx	Redman	Reed (Halton)	Regan
Richardson	Robillard	Saada	Savoy
Scherrer	Scott	Sgro	Shepherd
Speller	St. Denis	St-Jacques	St-Julien
Steckle	Stewart	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tobin
Tonks	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Wappel	Whelan	Wilfert
Wood—153			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bigras	Blaikie
Borotsik	Bourgeois	Breitkreuz	Brien
Brison	Burton	Cadman	Cardin
Casey	Casson	Chatters	Clark
Comartin	Crête	Cummins	Dalphond—Guiral
Davies	Day	Desjarlais	Desrochers
Doyle	Dubé	Duceppe	Duncan
Elley	Epp	Fitzpatrick	Forseth
Fournier	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Québec)	Gallant
Gauthier	Girard—Bujold	Godin	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond
Hanger	Harris	Hearn	Herron
Hill (Macleod)	Hilstrom	Hinton	Johnston
Keddy (South Shore)	Kennedy (Calgary Southeast)	Laframboise	Lalonde
Lancôt	Lebel	Lill	Loubier

Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
 Marceau  
 Mayfield  
 Meredith  
 Obhrai  
 Penson  
 Plamondon  
 Reynolds  
 Roy  
 Spencer  
 Thompson (New Brunswick Southwest)  
 Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)  
 Wayne  
 Yelich—121

Lunney (Nanaimo—Alberni)  
 Mark  
 McDonough  
 Merrifield  
 Pallister  
 Perron  
 Proctor  
 Ritz  
 Sauvageau  
 St—Hilaire  
 Thompson (Wild Rose)  
 Vellacott  
 White (Langley—Abbotsford)

MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
 Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
 McNally  
 Moore  
 Pankiw  
 Peschisolido  
 Rajotte  
 Robinson  
 Skelton  
 Stoffer  
 Toews  
 Venne  
 White (North Vancouver)

Manning  
 Martin (Winnipeg Centre)  
 Ménard  
 Nystrom  
 Paquette  
 Picard (Drummond)  
 Reid (Lanark—Carleton)  
 Rocheleau  
 Sorenson  
 Strahl  
 Tremblay (Lac—Saint—Jean—Saguenay)  
 Wasylcia—Leis  
 Williams

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved,— That the Address be engrossed and presented to Her Excellency the Governor General by the Speaker.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10) and Order made Monday, February 12, 2001, the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, agricultural policy.

Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Clark (Calgary Centre), moved,— That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered — That, from now until the end of the debate, the Chair shall not receive any dilatory motions, quorum calls or requests to extend the sitting pursuant to Standing Order 26.

#### EMERGENCY DEBATE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Clark (Calgary Centre), — That this House do now adjourn.

The debate continued.

At 12:00 midnight, the Deputy Speaker declared the motion adopted.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2000–01 to 2004–05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000–01 of the National Capital Commission pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–371–821–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence la Gouverneure générale par le Président.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement et à l'ordre adopté le lundi 12 février 2001, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la politique agricole.

M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Clark (Calgary—Centre), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné — Que, d'ici la fin du débat, aucune motion dilatoire ni demande de quorum ni motion en vue de prolonger la séance en vertu de l'article 26 du Règlement ne soit proposée.

#### DÉBAT D'URGENCE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Clark (Calgary—Centre), — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Le débat se poursuit.

À minuit, le Vice-président déclare la motion adoptée.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2000–2001 à 2004–2005 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2000–2001 de la Commission de la Capitale nationale, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562–371–821–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)



— by Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 2000, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, R. S. 1985, c. C-24, sbs. 9(2). — Sessional Paper No. 8560-371-259-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Pension Benefits Standards Act, R.S. 1985, c. 32, (2nd Supp.), s. 40. — Sessional Paper No. 8560-371-207-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Tobin (Minister of Industry) — Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 1997, S.C. 1997, c. 26, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560-371-116-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

#### ADJOURNMENT

At 12:00 midnight, the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Goodale (ministre responsable de la Commission canadienne du blé) — Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 2000, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé, L. R. 1985, ch. C-24, par. 9(2). — Document parlementaire n° 8560-371-259-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur les normes des prestations de pension, L. R. 1985, ch. 32 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 40. — Document parlementaire n° 8560-371-207-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Tobin (ministre de l'industrie) — Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 1997, L.C. 1997, ch. 26, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560-371-116-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

#### AJOURNEMENT

À minuit, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.